

MINISTERIO DE AGRICULTURA
E INDUSTRIAS DE COSTA RICA



La Carreta

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

BAJO EL PATROCINIO DE

STICA

La Carreta

se publica mensualmente en las oficinas centrales de STICA (Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola), tercer piso del Edificio Alvarez, San José Costa Rica.

Teléfonos 6164 y 6173

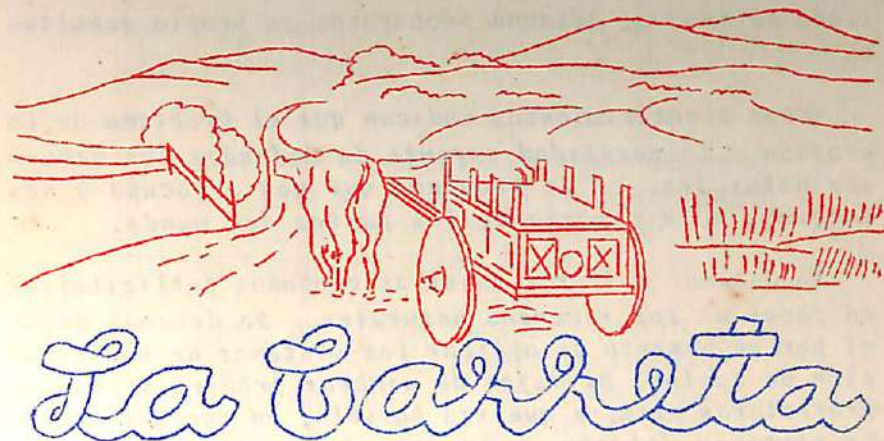
Para cualquier asunto relacionado con esta publicación, dirigirse a:

SERVICIO DE EXTENSIÓN AGRÍCOLA

STICA

Apartado 1649

SAN JOSÉ, COSTA RICA, C. A.



EDITORIAL

Derrumbes e inundaciones han acontecido por varios lugares del país. En algunas partes como en Vuelta de Jorco, han sido víctimas del desastre, niños que han perdido la vida sepultados bajo los deslizamientos del terreno. Y esas catastróficas consecuencias nos suceden, casi al mismo tiempo, en que estamos celebrando la 5a. Semana de Conservación de Recursos Naturales. Las consecuencias de la mala utilización de nuestros bosques y nuestra tierra, se ponen de manifiesto con toda crudeza, con toda fuerza, para decirnos que los consejos y enseñanzas, que los discursos y buenas intenciones, no deben quedarse guardados en los archivos de las oficinas. Que hay que ponerlos en práctica inmediatamente y continuar diariamente en la campaña de reforestación y de conservación de suelos.

También hace pocos días en la hermana república de Colombia, los derrumbes sepultaron trágicamente a un centenar de campesinos. De pobres hombres que sin darse cuenta, al sembrar y desmontar las laderas dema-

siado empujadas, estaban preparando su propia sepultura.

Estos acontecimientos indican que el problema de la erosión y la necesidad urgente de defender los recursos naturales, es un problema que nos preocupa y nos interesa a la mayoría de los países del mundo.

No debemos disminuir nuestras campañas publicitarias en favor de los recursos naturales. No debemos dejar ni por un momento de aplicar los sistemas de conservación de suelos, ni dejar de sembrar árboles y plantas protectoras siempre que sea posible, en cualquier época propicia del año, y en esta forma evitaremos gran parte de las tragedias y la ruina del país.

EL PUNTO 4

BREVE INFORMACION SOBRE EL CONTENIDO Y ALCANCE DEL PUNTO 4, BAJO CUYOS AUSPICIOS FUNCIONAN EN NUESTRO PAIS STICA Y OTROS IMPORTANTES PROGRAMAS DE ASISTENCIA TECNICA.

V

¿Cómo se inician los programas de asistencia técnica?

Todo programa surge por solicitud de un Gobierno extranjero. El Punto 4 va únicamente adonde se le quiere. Cada proyecto es puesto en acción cooperativamente por el país solicitante y FOA, mediante un acuerdo referente a personal, equipo, fondos y otras contribuciones.

EL NACIMIENTO DE LA RISA

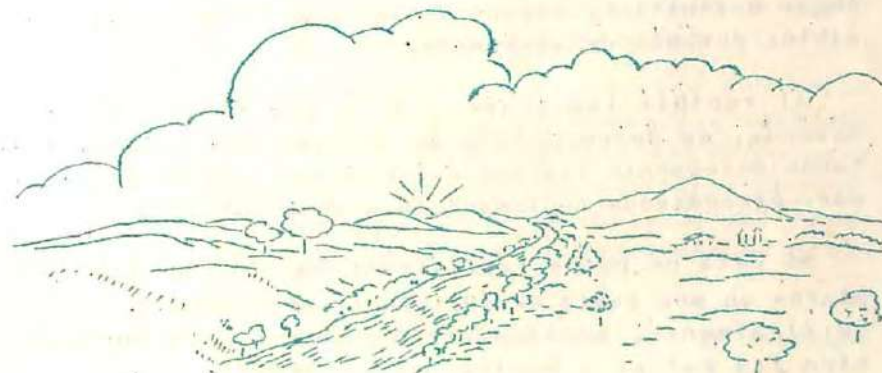
Raspó el Oriente su crespón sombrío,
vistióse el cielo con la luz primera,
y se ciñó la alegre primavera
su túnica de gotas de rocío.

Lanzó de sí con pertinaz desvío
sus legiones de sombra la ladera,
cruzó cantando el aura pasajera,
templó su lira de cristal el río.

Rodó en su carro el alba seductora,
sus ejes de oro reprimió indecisa
y alzó la alondra su canción sonora.

El sol subió como en ligera brisa,
y al rubio beso que le dió la aurora,
batió las alas y nació la risa.

SALVADOR RUEDA
(Español)



REFERENCIAS DEL MES Y LA NOTA AGRICOLA

A black and white line drawing of a person kneeling on the ground, facing right, and planting a sapling into the earth. The person is wearing a simple tunic and sandals. The background is plain.

NOVIEMBRE 1954

DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

FECHAS Y SUCEOS IMPORTANTES

2 - Día de Difuntos

COMO TRATAR LAS PLANTAS AL RECIBIRLAS PARA SU TRASPLANTE

La mata soporta mejor la operación de trasplante a lugar definitivo, cuando se efectúa lo más pronto posible, después de arrancada.

Al recibir las plantas de hojas caedizas y raíz desnuda, se desempacan y se revisan las raíces, cortando únicamente las que están rotas, lesionadas o secas, procediendo de inmediato a su plantación.

Si ésta no puede realizarse, se colocan los ejemplares en una zanja de suficiente profundidad, parados verticalmente, afirmándose la tierra para que cubra bien las raíces y manteniéndola húmeda.

Al hacerse la plantación se irán sacando las plantas de las zanjás a medida que se necesiten, teniendo cuidado de no exponer las raíces a la acción desecante del aire.

Si se trata de plantas que se hubiesen demorado demasiado en el transporte y aparentan estar algo secas, lo que se notará por la cáscara del tallo algo arrugada, es necesario sumergirlas si ellas son de hojas caedizas casi totalmente en agua durante un día, colocándolas después en una zanja, cubriéndolas íntegramente con una capa de tierra de 15 centímetros, regándolas abundantemente. Al cabo de seis días las plantitas se habrán recuperado y podrán plantarse, no exponiéndolas, como se ha dicho, al aire y al sol.

Las plantas de hojas persistentes, pinos, cipreses, etc., que se reciban con las raíces embarradas, en el momento de plantarlas, han de mojarse las raíces, pero sin quitar el barro, por lavado excesivo de las raíces.

En el caso que haya abundancia de raicillas y que éstas se encuentren entrelazadas o pegadas entre sí, lo mejor es sumergir las raíces en un recipiente con agua para facilitar la separación de ellas.

Las que llevan pilón de tierra cubierto con hojas de plátano o alguna otra forma de envoltorio cubriendo las raíces, se sumergirán tal como están en agua hasta que se humedezca todo el pilón de tierra; después se llevan a un lugar que esté abrigado del viento. Al día siguiente estarán en condiciones de plantarse.

Es mala práctica la de distribuir las plantas de

antemano sobre la superficie a plantar, porque así quedan expuestas por mucho tiempo al sol y viento antes de ser plantadas.

Si por las condiciones del lugar se necesitan plantitas desarrolladas y las recibidas son pequeñas, se deberán llevar a viveros y mantenerlas hasta que obtengan un desarrollo adecuado.

(Tomado de "El Agricultor Salvadoreño", Año IV, No. 3)

Notas Cortas

En días pasados se celebró en la escuela Carlos Manuel Rojas, de Santa Gertrudis Norte de Grecia, una simpática e interesante velada. En esta representación colaboraron con gran entusiasmo con los socios 4-S, los representantes de la Junta Escolar y varios particulares de la localidad. Por iniciativa de los socios de los Clubes 4-S, se representaron comedias originales, producidas por ellos mismos o vecinos del lugar. Se tomaron como argumentos anécdotas y episodios de la misma comunidad, por lo que resultó muy divertida.

Se recolectaron \$232.35 del total de entradas vendidas. Este dinero fue equitativamente repartido entre la Junta Escolar y el Club.

LA CARRETA aplaude todas estas manifestaciones sanas y artísticas, que estimulan el ingenio de los socios y les hace sentir interés por la creación de obras teatrales.

LOS CLUBES LABORAN



SOCIOS 4-S COLABORAN CON ESTUDIANTES ESCOLARES

Entre las actividades más simpáticas que han llevado a cabo los socios de los Clubes 4-S, puede citarse la del club "Hugo Chaves", de la ciudad de Palmares: viendo que muchos de los estudiantes escolares de la localidad se encontraban con dificultades para poder comprar el uniforme correspondiente, decidieron ayudarlos obsequiando a los más pobres, el traje reglamentario. Para ello el socio don Urías Sancho donó una ternera para que fuera rifada y conseguir de esta manera fondos para pagar la hechura de los uniformes. Se obtuvieron \$200.00 como producto del sorteo de la ternera. Con este dinero se compró mezclilla, gabardina y lienzo. Otras actividades se llevaron a cabo con este mismo fin, y así fue posible obsequiar treinta y cuatro uniformes a niños de la escuela Joaquín L. Sancho.

Los trajes fueron entregados por el señor José Francisco Mora representante del club "Hugo Chaves", al señor director de la escuela. En esta entrega estuvieron presentes el Agente de Extensión Agrícola de STICA y la señora Asistente de Mejoramiento del Hogar.

AGRICULTORES DEL GENERAL DE EXCURSION A LA PROVINCIA DE PUNTARENAS

Reunidos catorce agricultores en la Agencia de Extensión Agrícola de STICA, en San Isidro del General, salimos rumbo a Puntarenas el 30 de agosto del presente año. Nos acompañaban los ingenieros agrónomos don Franklin Morera y don Napoleón Murillo, además de los señores don Augusto Corrales y don Mario Bonilla.

Salimos de la estación de San Isidro a las seis horas, en varios jeeps que reunió la Agencia de STICA. Llegamos temprano a San José donde seguimos nuestra marcha sin contratiempos, y a eso de las dieciséis horas llegamos a la Agencia de STICA en Esparta, donde fuimos espléndidamente atendidos por el Agente, ingeniero don Edgar Escalante. Después de un pequeño descanso visitamos la finca del señor Hernán Piza, donde pudimos admirar los trabajos efectuados en dicha finca, que es una verdadera granja experimental. Al día siguiente visitamos la Granja Socorrito, situada por La Rioja, cerca de Barranca y pudimos darnos cuenta de la importancia que tiene para la agricultura la técnica agrícola en la marcha hacia el porvenir de Costa Rica. Con mucha razón dijo un gran observador agrícola que "la ciencia ha bajado a los campos de labranza". Visitamos también las fincas de Macho Escalante y La Santa Marta. En estas visitas conocimos unas plantas leguminosas llamadas Terciopelo y Kudzú Tropical, teniendo la primera la propiedad de ser un gran abono

para terrenos estériles, y también la de que sirve para perder las malas hierbas. La segunda leguminosa posee esta última propiedad y además sirve de pasto para engorde de ganado. De Terciopelo pude traer algunas semillas para experimento en mi finca. Pudimos observar también en la Granja Socorrito las variedades de maíz Rocamex seleccionado, arroz y caña de azúcar, todo allí es un verdadero campo de experimentación donde se puede apreciar lo que vale la conservación de la materia orgánica de nuestro suelo patrio, que antes, por ignorancia nuestra, hemos convertido en desierto por medio de las quemas y la erosión. Pero ahora con el adelanto del Ministerio de Agricultura por medio de su escuela agrícola se trata de salvar. Tuvimos la oportunidad de visitar otra hacienda en un lugar llamado Zapote de Puntarenas, donde conocimos el sistema de irrigación por medio de terrazas; el que debemos poner en práctica en nuestro vallecito de Pacuar. Y como era justo un pequeño descanso, nos dirigimos a nuestro apreciable puerto de Puntarenas. Allí cada cual, dió gusto a su cuerpo, durmiendo, ya que necesitaba un descanso por la fatiga de tan largo camino. Al siguiente día, ya repuestas nuestras fuerzas emprendimos el regreso muy llenos de impresiones agradables y útiles para nuestra agricultura. De nuevo en Esparta, nos obsequió suculenta comida Mr. Frank Weber ciudadano norteamericano que tiene una finca en Pérez Zeledón.

Todos nuestros compañeros de Pacuar regresamos llenos de optimismo y con buenos propósitos que pondremos en práctica, y muy agradecidos con los empleados de STICA, Ings. don Franklin Morera y don Edgar Escalante, Agente de Esparta que supo atendernos lo mejor que pudo.

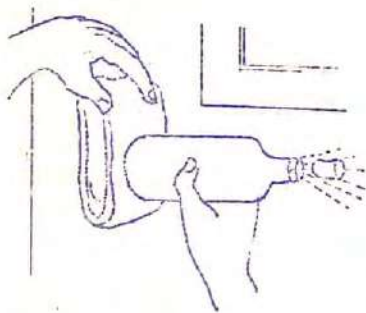
Tenemos fe que los resultados de esta excursión nos

sean beneficiosos, y que cualquier inversión para poder realizar los trabajos de irrigación, no sea un sacrificio, sino un triunfo para nuestra agricultura, agradeciéndole eternamente a STICA el interés que ha demostrado por el adelanto agrícola de nuestro pintoresco vallecito de Pacuar.

Y para finalizar esta humilde crónica, pido perdón por mis sencillas frases, pero sí, salidas de mi corazón, que al igual como lo manifestó San Pablo lo hago; es decir que por mi boca salió lo que sintió mi corazón en esa gran excursión realizada, donde de sólo ver se aprende.

JUAN VARGAS
Agricultor del valle de Pacuar

SEPALO Y APLIQUELO



Para destapar una botella sin sacacorchos, se pone sostenida en la pared una servilleta o un limpión, golpeando el fondo de la botella contra la tela. La botella debe estar horizontal y golpear con toda la base de ella.



Cuando quiera marcar pañuelos almidone fuertemente una punta, dibuje las letras o nombres que desee y bórdelos en puntada larga.

La receta del mes Pastel de plátano maduro



Ingredientes

6 plátanos maduros; 1 taza de queso molido; 3 cucharadas de mantequilla; 2 tazas de frijoles negros cocidos; 1 taza de caldo de frijol; 2 cucharadas de manteca; 1 cucharada de cebolla picada; 2 cucharaditas de azúcar; 2 pedazos de hojas de plátano soasados y bien limpios; pimienta al gusto.

Preparación

1. Seleccione bien los plátanos maduros que va a usar; deben estar en buen punto de madurez, sanos y suaves.
2. Lávelos bien y colóquelos en una olla, sin cortar los extremos. Cúbralos con agua hirviendo y póngalos a cocinar, durante el tiempo indispensable. No permita que hiervan más de lo necesario.
3. Tan pronto estén cocinados, sáquelos del agua y déjelos enfriar.
4. Quiteles la cáscara y muélalos bien de manera que quede una masa bien fina; agrégueme a esta masa la mitad del queso molido y dos cucharadas de mantequilla. Mezcle bien.
5. Divida esta masa en dos porciones; extienda cada

porción sobre un pedazo de hoja de plátano y déle a cada una forma de tortilla.

6. Engrase un molde para pastel (de aluminio, pirex o un plato enlozado) y coloque en él una de las tortillas, cuidando de retirar la hoja. Cúbrela con la tercera parte del queso molido que queda; extienda los frijoles ya preparados de manera que formen una capa de grueso uniforme.

7. Extienda sobre los frijoles la mitad del queso que queda. Coloque encima la segunda tortilla y extienda sobre ésta la otra cucharada de mantequilla; cubra con el resto del queso molido. Póngalo al horno. Sirvalo caliente.

Cómo preparar los frijoles:

1. Ponga a escurrir los frijoles. Muéloslos bien fino.
2. Fria la cebolla en manteca caliente y agregue los frijoles. Poco a poco vaya agregando el caldo de frijol. Añada el azúcar y mézcle bien. Si le agrada, añada pimienta al gusto. Deje secar un poco los frijoles y luego úselos como se ha indicado.

Sabía Usted...

que el día 10 de noviembre de 1869 en la administración del Lic. don Jesús Jiménez, Presidente de la República, se emitieron los decretos de ley, que hacían la enseñanza primaria de ambos sexos, obligatoria, gratuita y costeada por la nación.

Las hortalizas de nuestra huerta familiar

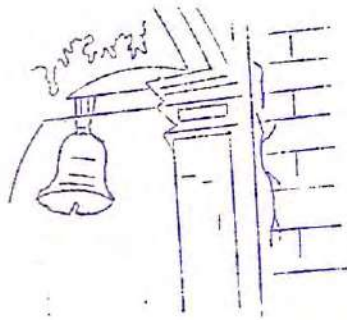


El REPOLLO

Los climas preferidos por esta planta son el frío y el templado. El suelo debe ser fértil, profundo y bien preparado. Debe ser bien abonado. Se debe sembrar en almácigo y no directamente. La semilla debe ser sana para lograr buenos resultados. Los que presenten superficie arrugada deben desecharse. El terreno que se destine para almacigal debe ser bien preparado; abonado con estiércol descompuesto y nivelado. Debe cuidarse contra la invasión de insectos o enfermedades. Nace a los cinco o seis días. El trasplante debe hacerse cuando las matitas tienen de ocho a diez centímetros de altura. La distancia entre hileras debe ser de sesenta centímetros y de cuarenta a cincuenta entre matas, según el tamaño de la variedad. Una vez hecho el trasplante deben darse riegos con cuidado que no les falte humedad. Algunas plantas que no prendan deben ser cambiadas por matitas nuevas. El repollo necesita desyerbas y aporcas.

Se cosecha cuando la cabeza está dura y firme a la presión de la mano.

Entre las variedades la más conocida es la Corazón de Buey. Existe una variedad de color morado que es muy apetecida y da un aspecto muy bonito a la ensalada. Se come en muchas formas, cocido y crudo. En ensalada, crudo, tiene la ventaja de que conserva todas sus vitaminas. Es rico en caroteno y vitamina C. También en minerales, especialmente calcio, fósforo e hierro.



Visión de la Patria

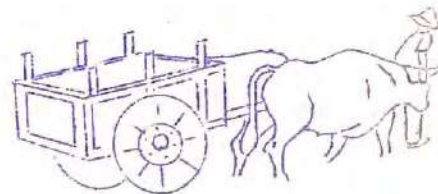
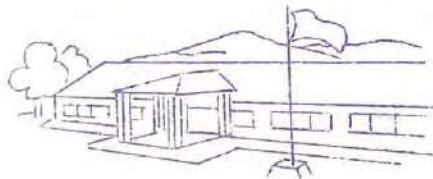
PACAYAS

La provincia de Cartago, la que fuera principal durante mucho tiempo, la que guarda el sabor más rancio y más puro de nuestra historia, gozó de la preferencia de los primeros colonizadores. Su clima fresco y agradable para el europeo, sus tierras fértiles y acogedoras, y la misma belleza del paisaje accidentado, lleno de montañas grandiosas, de valles de verdor inigualado, de ríos caudalosos y claros, cautivaron a los primeros hombres que llegaron en busca de tierras y de paz.

En esta región de altas montañas y de bellos recuerdos se encuentra ubicada la pequeña población de Pacayas. Principal del cantón de Alvarado, compuesto además por los distritos de Cervantes y Capellades, y de los caseríos Llano Grande, Santa Teresa e Irazú. El cantón de Alvarado se encuentra extendido entre las faldas de dos volcanes: el Irazú y el Turrialba. Todo su clima es fresco y en algunas partes frío. Se cultiva de preferencia, como en casi todos nuestros lugares altos, la papa. También el maíz representa una buena ayuda para el agricultor. Existen buenas haciendas de lechería, y para el ganado fino de raza lechera, su clima es ideal.

En Pacayas existe una finca que merece ser mencionada por aparte: la de don Alvaro Masís, llamada "Leda María". Es un ejemplo de lo que significa una granja modelo. Se puede llevar a los visitantes para que vean lo que significan los trabajos de conservación de suelos, y apreciar cómo una tierra empobrecida por los malos sistemas, desvalorizada y vendida por inservible, se ha convertido con los sistemas técnicos de trabajo, en una valiosa y envidiable propiedad. En la finca se encuentra de todo: hortalizas, jardín, cría de gallinas, gansos, conejos, cerdos, caballos, buenas vacas lecheras, y en general, todo lo que una finca debe producir. Es un ejemplo para los demás agricultores y una lección para los lectores de esta sección "Visión de la Patria". El cantón de Alvarado pertenecía a Oreamuno. Al separarlo le dieron el nombre del Padre Alvarado, quien fundó la primera capilla y ayudó con gran entusiasmo al progreso del lugar. Esta capilla se encontraba en la Cuesta de Buena Vista, conocida también como Cuesta del Padre, en el río Birris, por La Mosqueta.

El Servicio de Extensión Agrícola ha efectuado una buena labor en la región. Existen ocho clubes 4-S de varones y siete de mujeres. Además en lugares vecinos como Santiago, se está gestionando para que les ayuden a la formación de Clubes 4-S y de Mejoramiento del Hogar. Los muchachos de los Clubes han progresado mucho en trabajos de huertas, proyectos de avicultura, crías de terneros, etc. En el Mejoramiento del Hogar también se nota la influencia benéfica de los consejos de los Asistentes, quienes han introducido prácticas saludables y útiles para sus habitantes.





LOS CLUBES INFORMAN

CLUBES 4-S DE CIUDAD QUESADA

La 5a. Semana de Conservación de Recursos Naturales ha sido celebrada con gran entusiasmo por los socios de los Clubes 4-S de la localidad.

En Ciudad Quesada la señora doña Adilja de Quesada del Club Amas de Casa, disertó en la escuela Juan Chaves de ese lugar, sobre el aprovechamiento de materias primas en la elaboración de varios artículos. También colaboraron con la celebración de estos actos la niña Kenia Solís, del grupo Azáleas y la señora Aracelly de Salas.

CLUB 4-S DE BUENOS AIRES DE PALMARES

La líder del Club Infantil Buenos Aires, señorita Emilce Ulate Sancho, ha continuado con gran entusiasmo sus actividades en beneficio de la colectividad. La señorita Ulate ha tomado especial cuidado en recomen-

dar la limpieza de los desagües de los caños para evitar los focos de infección.

CLUBES 4-S DE SANTA TERESA DE CAPELLADES

Los Clubes 4-S de esa localidad celebraron por primera vez la fiesta de la Independencia el 15 de septiembre pasado. Grandes actos se llevaron a cabo organizados por los socios. En otra oportunidad daremos publicidad a la crónica enviada por el socio Miguel Rodríguez U., tesorero del Club Jiménez Juvenil.

CLUBES 4-S DE ADULTOS DE SAN JUAN DE SAN RAMON

Los socios de este club están organizando una campaña en el cantón con los vecinos de los diferentes distritos para llevar a cabo una buena organización de los Clubes 4-S, para cooperar con el proyecto que tiene la Agencia relacionado con la conservación de suelos. Un verdadero y encomiable interés por salvar de la pobreza y erosión las tierras del cantón.

En reunión celebrada el 26 de septiembre el socio don Antonio Campos propuso la compra de una finca en cooperación con todos los socios del club. En ella se podría sembrar parte del almácigo de café Villalobos, que les fuera obsequiado por el Ministerio de Agricultura. Ha sido una idea interesante y sería muy bonito que se llevara a cabo.

El reportero del campo



MEJORAMIENTO DEL HOGAR EN OROTINA

Nos habían hablado con mucha insistencia de la labor de mejoramiento del hogar ejecutada en la ciudad de Orotina. Por ese motivo decidimos trasladarnos a dicha localidad y presenciar nosotros mismos los resultados. Hicimos varias visitas donde pudimos comprobar tal aseveración. En realidad no hace falta nada más que ver la casa de los Clubes 4-S, para recibir una grata impresión: limpia, bien arregladita, llena de trabajos de diferente índole, y hablando por sí sola del grán entusiasmo manifestado por los socios y por la empeñosa labor de los Asistentes.

Entre los hogares visitados llegamos al de la señora doña Felícitas Mora Robles, socia del Club de Amas de Casa de San Mateo. Desde la entrada se pueden notar las mejoras introducidas en la casa. La cocina es una demostración de lo que se puede hacer en nuestro medio rural: el fogón cubierto de cemento y pintadito, las mesas bien hechas, el "molendero" brillante, limpios vistosos para cada día de la semana, una bomba instalada para tener agua limpia, y gran número de mejoras que escapan a nuestra memoria. En las habitaciones se nota también la influencia de los consejos de la Asistente de Mejoramiento del Hogar; camas bien

arregladitas con magníficas colchas elaboradas por las mismas socias; repisas y adornos diferentes y labores de costura y bordado que dicen de la gran importancia que han concedido a estas enseñanzas. El baño es nuevo y tiene su regadera o aspersión. En realidad hay que visitar un hogar de esta naturaleza para poder apreciar el trabajo que desarrollan los Clubes 4-S y de Mejoramiento del Hogar.

-Doña Felícitas, ¿dónde aprendieron a hacer estas cosas útiles, como las que podemos apreciar en su casa?

-Todo lo que mis hijos y yo hemos hecho en la casa, se lo debemos a la enseñanza de los Asistentes de STICA, pues no me da vergüenza decirlo, antes no sabíamos nada de esto.

-¿Quiere decir que tiene también hijos que pertenecen a los Clubes 4-S?

-Sí señor. Mi hija Angela Pérez que es Secretaria del Club Juventud Matedeña y mi hijo Apodemio Pérez que también pertenece al Club 4-S de San Mateo. El hace todos los trabajos de carpintería, arregló el galerón y también construyó el baño, con la ayuda del Asistente. Angelita ha aprendido a coser, a bordar y a hacer gran número de trabajos diferentes, gracias a la enseñanza de doña Edelmira que es la que la ha dirigido en todo.

-¿Le gustaría decir alguna otra cosa para los lectores de LA CARRETA?

-Quisiera decirles a todos los que leen la revista, que nosotros nos encontramos muy contentos con los conocimientos adquiridos y que sería de mucha importancia para todos los pueblos, que pudieran formar Clubes 4-S y de Mejoramiento del Hogar.

Reconocimiento

El filósofo norteamericano Emerson afirma que "toda institución es la sombra de un hombre". Con esto quiere decir que en toda empresa humana de importancia se encuentra siempre una persona que la nutre con la luz de su mente y el calor de su corazón.

El pensamiento de Emerson alcanza plena comprobación en el caso del Programa de Mejoramiento del Hogar y de su directora doña Olga Zamora de Ocampo. Desde que ese programa se inició, doña Olga se ha entregado a él con todas las fuerzas de su espíritu, y es justicia reconocer que a su brillante dirección y a la generosidad de todos sus actos, se debe el magnífico éxito que han logrado en estas importantes labores las Asistentes del Hogar, las Socias 4-3 y sus familias.

Todas juntas, con doña Olga sirviendo de guía e inspiración, forman un equipo que mucho bien le hace a Costa Rica.

Consignamos estas reflexiones con motivo del alejamiento temporal de doña Olga de sus funciones en STICA, a las que regresará después de disfrutar de un permiso de seis meses. Para ella el sincero homenaje de LA CARRETA.



ADORNOS DE RETAZOS DE TELA

Usted puede hacer muy bonitas labores con retazos de tela para adorar limpiones, mantelitos individuales, delantales para usted o para las niñas, cortinas para la cocina o el comedor, o la bolsa para las compras.

Haga el dibujo que acompaña este artículo sobre la tela que va a trabajar. (Mantel, delantal, etc.).

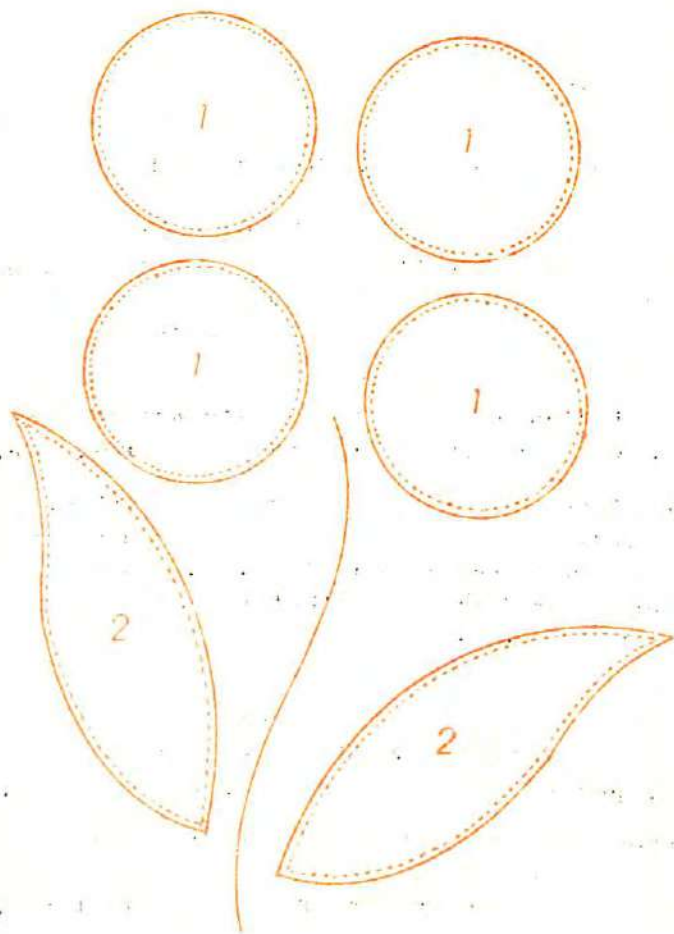
Seleccione los retazos de color amarillo, rosado, rojo o violeta y dibuje una ruedita sobre ellos como el grabado marcado con el No. 1. Los retazos de color verde servirán para dibujar sobre ellos las hojas. Grabado No. 2.

Cuando haya dibujado las rueditas y las hojas recorte la tela de los retazos dejando una orilla del ancho de un centímetro. Doble este bordecito hacia adentro, por el revés de la tela, e hilvánelo.

Coloque cada pedacito de tela sobre el lugar que le corresponde en el dibujo hecho en la tela que se piensa adorar. Hilvánelos para fijarlos a la labor. Pe-

guelos con pespuntos bien finos usando hilo del mismo color; si lo desea puede pegarlos con puntada de ojal en vez de pespunte.

Para finalizar, borde en cordoncillo verde la línea que imita la rama. Remate las hebras por el revés y recorte. Planche el bordado también por el revés.



Consejos agropecuarios

LA CRÍA DEL CONEJO



La facilidad con que se multiplica el conejo lo hace adaptable para la formación de pequeñas crías en cualquier lugar del campo, siendo una gran ayuda económica para el hogar. La carne de conejo substituye ventajosamente a la carne de res, de cerdo y de ave. Con el conejo pueden hacerse apetitosos platos que alternen en la mesa, por tratarse de una carne fina, sabrosa y de gran digestibilidad.

Existe en el medio campesino un error muy generalizado con respecto a la crianza de este animal, que consiste en creer que se le puede criar en la tierra, a pleno sol, en contacto con la humedad y conviviendo machos y hembras, jóvenes y adultos, sin separación alguna. El conejo tiene que vivir separado del suelo y en completo aislamiento con la humedad, porque son éstos los factores que los mantienen sanos y fuertes.

El sol tropical daña la delicada piel del conejo y contribuye a que adquiera una de las enfermedades más comunes, que es precisamente la sarna. En el trópico pueden ser adaptables muchas razas de conejos; pero hasta ahora las que más prometen son la belga y la gigante de Flandes, ambas de buen desarrollo; adquieren buen peso y son prolíficas. Cualquiera que sea la raza escogida, no debe intentarse su explotación si no se cuenta con los medios higiénicos en que debe desa-

rollarse, porque este animal doméstico solamente exige alimentación y limpieza.

La vivienda para el conejo debe ser necesariamente bajo techo, que la resguarde de todas las inclemencias del tiempo. Ha de ser fresca y ventilada, con espacio suficiente para evitar aglomeraciones, que es la causa de muchos inconvenientes y enfermedades.

Las paredes serán totalmente hechas de tela metálica (cedazo), que permita una constante ventilación. Los pisos serán también de tela metálica de malla fina (cedazo tupido) que no dejen aposentarse el excremento especialmente los orines, que dan origen a dolencias graves. Debajo de la jaula debe haber siempre una escrupulosa higiene, y si no es posible la construcción de una zanja recolectora, diariamente debe barrerse y sanearse para evitar las inmundicias. El piso de la jaula estará sobre el suelo a una altura de una vara o un metro, para que pueda haber una completa higiene y que brinde comodidad para las operaciones de limpieza, vigilancia y alimentación. En esta vivienda se harán separaciones para el debido aislamiento de los machos entre sí, porque, llegadas ciertas épocas, se tornan feroces y se atacan unos a los otros, además de agredir a las hembras y a los conejitos.

La construcción de la conejera y sus divisiones constituye la gran jaula donde nacen y se crían los conejos, permitiéndose solamente que circulen en pisos de tierra aquéllos que van a ser destinados al consumo, porque mediante el ejercicio es como adquieren elasticidad muscular, con lo que se obtiene una carne de buen aspecto y excelente sabor.

(De "Eso Agrícola", Año X, No. 3)

EL ASNO DEL SAPOA DE LA PRIMERA COMPAÑIA

Pocos días ha que en la calle del Palacio se halló muerto de una estocada el animal favorito de los valientes soldados del 11 de abril de 1856. No era más que un pobre asno, pero tenía para Costa Rica más méritos adquiridos que algunos prohombres. En su corta existencia se mostró digno de la pura sangre árabe que sus antecesores le legaron. Nacido en Nicaragua de dos honrados burros, pasó su edad primera corcoveando, corriendo en el florido suelo de aquella privilegiada región, hasta que un despiadado filibustero, afilándole en las famosas columnas que bajo el mando de Schlössinger destinó William Walker a conquistar a Costa Rica, lo separó de sus campos favoritos. Nuestro pollino (que nada tenía de lerdo), oliendo lo que a sus compañeros de armas aguardaba en Santa Rosa, tuvo por conveniente desertarse en Sapoá, y dejando partir a los filibusteros en busca de su fatal destino, se quedó pastando la tierra, jugosa yerba en las fértiles orillas del cercano río. Allí le hallaron nuestras tropas cuando, después de examinar la banda de Schlössinger, marchaba sobre Nicaragua. Tomolo a su servicio el oficial don Samuel Aguilar y vinole de perlas, porque ciertamente no estábamos muy abundantes de caballería. El asno le condujo con la mayor volun-

tad hasta Rivas, donde siguió prestando eminentes servicios y aguantando las más pesadas bromas con amabilidad y gracia imperturbables. ¿Había que traer carne, leña o cualquier otra cosa para la gente? - venga el burro del Sapoá. ¿Se ofrece una diligencia lejana que no requiera gran prisa? - venga el burro, decía el encargado de ella. Estaban de huelga los soldados y sin saber con qué divertirse? - pasaba el burro, echábanle mano, lo vestían poniéndole caperuzas lo toreaban y más de una vez le pusieron triquitraques y otros proyectiles inocentes en la cola, sin que por ello se enojara el complaciente animal.

El fué testigo de la terrible lucha que sostuvimos el 11 de abril; paseó por las calles mientras William Walker estaba encerrado, y logrando salir ileso de la lluvia de balas que por tantas horas inundó la plaza; él rebuznó el 12 celebrando la fuga de nuestros enemigos y burlándose de ella y de ellos.

Cuando el cólera mortal nos obligó a retirarnos, el burro trajo siempre sobre sus lomos hasta Costa Rica uno o dos enfermos o heridos; aún más, cuantos morrales se le podían acomodar; y en este penoso viaje no se le llegó a quitar una sola vez la albarda. El valiente animal cumplió dignamente, y sin cometer la más leve falta.

Llegó a San José sirviendo a los soldados del Mayor don Máximo Blanco y al mismo Jefe se le entregó mientras alguien no lo reclamara con legítimo derecho.

Desde entonces el pobre burro acariciado de los soldados de la primera compañía y especialmente de los que sobre él se salvaron, paseaba tranquilo, majestuosamente por las calles de San José, sirviendo de juguete a los muchachos que se divertían en ponerle más-

caras y corazas, pero sin hacerle mal.

Desgraciadamente para él, llegó a tener tal confianza en las inmunidades que sus servicios le daban, que en cuanto olía alguna golosina en cualquier parte, se entraba sin previo aviso a saciar su gula sibarita. Esto lo arrastró al precipicio: murió al furor de un vecino de esta capital que, ignorando, sin duda, sus privilegios y hallándole infraganti en su casa comiendo sin permiso, lo atravesó de una mortal estocada. El Mayor Blanco pidió razón de su muerte y obtuvo a moderada composición, cuarenta pesos por él. Dicha cantidad ha sido donada al Hospital de San Juan de Dios para que el asno fuera útil hasta en su muerte. Esta ha sido digna de él; murió, no vulgarmente como un burro cualquiera, sino de herida de acero como merecía. A pesar de ser pollino, su memoria vivirá más tiempo que los heridos y enfermos que salvó, y que la de muchos hombres que nada hicieron por defender la Patria. Un soldado de la Primera Compañía.

Que el burro era célebre, no hay duda, pues la anterior necrología se publicó en el periódico oficial y se adornaron las columnas con franjas negras en señal de luto.

MAXIMO SOTO HALL



La Carreta

Dirección: Alvaro Portela

Titulos y dibujos: Alcides Jiménez

SUMARIO

Editorial	1
El Punto 4	2
El Nacimiento de la Risa. (Poema)	3
Referencias del mes y la nota agrícola: Cómo tratar las plantas al recibirlas para su trasplante	4
Notas cortas	6
Los Clubes Laboran: Socios 4-S colaboran con estudiantes escolares	7
Agricultores del General de excursión a la provincia de Puntarenas	8
Sépalo y aplíquelo	10
La receta del mes: Pastel de plátano maduro	11
¿Sabía usted?	12
Las hortalizas de nuestra huerta familiar:	
El repollo	13
Visión de la Patria: Pacayas	14
Los Clubes Informan	16
El reportero del campo: Mejoramiento del hogar en Orotina	18
Reconocimiento	20
Ideas para sus horas libres: Adornos de retazos de tela	21
Consejos Agropecuarios: Cría del conejo	23
El asno del Sapoá de la Primera Compañía (Episodio nacional)	25

STICA

es un Departamento Especial del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, financiado cooperativamente por el Gobierno de Costa Rica a través del Ministerio citado, y por el Gobierno de los Estados Unidos de América a través de la Administración de Operaciones Extranjeras (FOA), representada en la América Latina por el Instituto de Asuntos Interamericanos para el desarrollo del Programa del Punto 4.